**MODULO DI RICHIESTA – QUESTIONARIO**

ZAHTIJEV ZA UPIS - UPITNIK

**DATI DEL BAMBINO**

**PODACI O DJETETU**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nome e cognome**  Ime i prezime | **M – F**M – Ž |
| **Data e luogo di nascita** Datum i mjesto rođenja  |  |
| **OIB del bambino** OIB djeteta |  |
| **Residenza (via, numero,città/comune)**Prebivalište (ulica, broj, grad/općina) |  |
| **Il bambino soffre di allergie (quali)**Dijete ima alergijske reakcije (koje) |  |
| **Il bambino ha intolleranze alimentari (quali)**Dijete ima intolerancije na hranu (koje) |  |
| **Nome e cognome del medico del bambino e num. di telefono**Ime i prezime liječnika djeteta i broj telefona |  |
| **Il bambino soffre di qualche defficolta’ nello sviluppo**Dijete ima nekih poteškoca u razvoju |  |
| **Altro**Ostalo |  |

**DATI DEI GENITORI**

**PODACI O RODITELJIMA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **MADRE****MAJKA** |  **PADRE****OTAC**  |
| **Nome e cognome** Ime i prezime |  |  |
| **Data di nascita**Datum rođenja |  |  |
|  **OIB** OIB  |  |  |
| **Residenza (via, numero,città/comune)**Prebivalište (ulica, broj, grad/općina) |  |  |
| **Numero della carta d’identità**Broj osobne iskaznice |  |  |
| **Numeri di telefono**Brojevi telefona | **Fisso**/fiksni**Cell**./ Mob. **Lavoro**/ radno mjesto | **Fisso**/fiksni**Cell**./ Mob. **Lavoro**/ radno mjesto |
| **Titolo di studio**Stručna sprema |  |  |
| **Professione**Zanimanje  |  |  |
| **Rapporto di lavoro**Radni odnos | **SI - NO****determinato - indeterminato**DA - NEodređeno - neodređeno | **SI - NO****determinato - indeterminato**DA - NEodređeno - neodređeno |
| **Nome della firma**Naziv poduzeća |  |  |
| **Orario di lavoro**Radno vrijeme | **Primo turno** Prva smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Secondo turno**Druga smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Primo turno** Prva smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Secondo turno**Druga smjena \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Madre/padre che si mantiene da se**Samohrani roditelj | **SI - NO**DA - NE | **SI - NO**DA - NE |

**DATI SULLA FAMIGLIA E L’ABITAZIONE**

**PODACI O OBITELJ I DOMAČINSTVO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Con chi vive il bambino**S kim živi dijete | * 1. **Con entrambi i genitori/ tutori** Sa oba roditelja/skrbnika
	2. **Solo con la madre** Samo sa mamom
	3. **Solo con il padre** Samo sa tatom
	4. **Altro**  Ostalo
 |
| **Condizione abitativa**Stanarsi status | 1. **Proprietario di appartamento/casa** Vlasnik kuće/stana
2. **Alloggio in affitto** Podstanar
3. **Sistemazione provvisoria** Privremeni smještaj
 |
| **Il bambino ha fratelli/sorelle?**Dijete ima braća/sestara? | **SI - NO quanti \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**DA - NE koliko \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Fratelli/sorelle frequentano l’asilo o vanno a scuola?**Braća/sestara pohađaju vrtić ili idu u školu? |  |

**DATI SULL’ISCRIZIONE DEL BAMBINO**

**PODACI O UPISU DIJETE**

|  |  |
| --- | --- |
| **Avete fatto richiesta d’iscrizione anche presso un’altra istituzione**Da li ste ponijeli zahtijev za upis djeteta u još nekom vrtiću  | **SI - NO**DA - NE  |

**DICHIARAZIONE**

**IZJAVA**

**Con la mia firma dichiaro che i dati rilasciati in questo questionario e nella documentazione allegata sono precisi e completi, quindi autorizzo l’asilo a verificarne l’autenticità, conservarli e usufruirne in conformità con il Regolamento generale sulla protezione dei dati e altre normative applicabili, allo scopo di concludere e realizzare un adeguato programma prescolare nella Scuola d’infanzia.**

Svojim potpisom izjavljujem da su podaci objavljeni u ovom upitniku i priloženoj dokumentaciji točni i potpuni, stoga ovlašćujem Dječji vrtić da provjerava njihovu vjerodostojnost, čuva ih i koristi u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka i drugim važećim propisima, kako bi se zaključio i provodio adekvatan program predškole u Dječjem vrtiću.

 Data: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

FIRMA DEI GENITORI-TUTORI:

 Madre: Padre:

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL COLLOQUIO INIZIALE**

INFORMACIJE O INICIJALNOM RAZGOVORU

**STATO DI SALUTE DEL BAMBINO /** ZDRAVSTVENO STANJE DJETETA

|  |  |
| --- | --- |
| **Il bambino ha:** Dijete ima: | * **Reazioni allergiche /** Alergijske reakcije
* **Disturbi respiratori /** Respiratorne smetnje
* **Disturbi digestivi /** Probavne smetnje
* **Disturbi urinali /** Urinalne smetnje
* **Malattie croniche /** Kronična oboljenja
* **Attacchi epilettici /** Epileptični napad
* **Convulsioni febbrili /** Febrilne konvulzije
* **Lesioni e opreazioni /** Povrede i operacije
* **Altro /** Ostalo
 |
| **Il bambino ha una terapia farmacologica?** Dijete koristi lijekove radi terapije? | **SI - NO**DA - NE |
| **E' spesso ammalato**Je često bolesno |  **SI - NO**DA - NE |
| **Soggiorno in ospedale (a che eta', per che durata, per quale motivo, come ha vissuto l'esperienza?)** Boravak u bolnici (u kojoj dobi, dužina boravka, razlog boravka, kako je podnijelo boravak u bolnici? |  |
| **Nota** / Napomena |

**DIFFICOLTA' NELLO SVILUPPO /** TEŠKOĆE U RAZVOJU

|  |  |
| --- | --- |
| **Il bambino ha (accerchiare):** Dijete ima (zaokružiti): | * **Deficit fisico /** Motorička oštećenja
* **Deficit sensoriale /** Senzorička oštećenja
* **Disturbo del linguaggio** / Govorne smetnje
* **Deficit intellettuale** / Intelektualne teškoće
* **Disturbi di comportamento /** Poremećaj u ponašanju
* **Disturbi dello spetro autistico /** Poremećaj iz spektra autizma
 |
| **Processo diagnostico per stabilire i deficit (accerchiare):**Dijagnostički postupak za utvrđivanje teškoća (zaokružiti): | * **NO** /NE
* **Esame della commissione professionisti del Centro assistenza sociale**
* Vještačenjem stručnog povjerenstva socijalne skrbi
* **Analisi e valutazione da parte di istituzioni specializzate**
* Nalazom i mišljenjem specijalizirane ustanove
* **Analisi e valutazione da parte di altri esperti**
* Nalazom i mišljenjem ostalih stručnjaka
 |
| **Il bambino ATTUALMENTE o IN PRECEDEZA (alla nascita) e' incluso nell'osservazione o trattamento da parte di specialisti (es. neuropediatra, fisiatra, fisioterapeuta, psicologo, logopedista, (ri)abilitatore…)**Da li je dijete SADA ili RANIJE (po rođenju) uključeno u praćenje ili terapiju specijalista (npr. neuropedijatar, fizijatar, fizioterapeut, psiholog, logoped, eduk.rehabilitator…):* **NO** /NE
* **Tipo di trattamento** / Vrsta terapije \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* **Profilo dello specialista** / Vrsta stručnjaka \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* **Istituzione** / Ustanova \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |

# ALIMENTAZIONE E ABITUDINI ALIMENTARI / PREHRANA I NAVIKE HRANJENJA

|  |  |
| --- | --- |
| **Allattamento** Dojenje | **SI - NO** DA - NE**fino a /** do \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Usa il biberon?**Koristi bočicu? | **SI - NO**DA - NE |
| **Aveva/ha difficolta’ a masticare/ingerire?**Je imalo/ima poteškaoća sa žvakanjem i gutanjem? | **SI - NO** DA - NE**fino a /** do \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **L’apetito del bambino:** Apetit djeteta: | * **buono** /dobar
* **debole** /slab
* **eccessivo**/ pretjerano
 |
| **Il bambino, nel mangiare e':**Dijete, u hranjenju je: | * **autonomo** / samostalan
* **necessita d'aiutarlo /** mora ga se dohraniti
* **va imboccato /** mora ga se hraniti
 |
| **Per mangiare:**Za jesti: | * **usa le mani** / jede rukama
* **usa le posate /** koristi beštek
 |
| **Riguardo ai cibi, il bambino:**Vezano uz hranu, dijete**:** | * **mangia varieggiato**/ jede raznoliko
* **rifiuta** /odbija
 |
| **Il bambino, mangia il cibo:**Dijete jede hranu koja je: | * **frullato** / miksano
* **sminuzzato /** usitnjeno
* **normale** / normalno
 |
| **Beve:**Pije: | * **col bicchiere in autonomia** / iz čaše samostalno
* **col bicchiere se aiutato /** iz čaše uz pomoć
* **dal biberon o altro**/ iz bočice ili drugo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |

**ABITUDINI IGIENICHE /** HIGIJENSKE NAVIKE

|  |  |
| --- | --- |
| **Necessita del pannolino?** Koristi pelene? | **SI - NO**DA - NE* **sempre** /uvijek
* **per ogni riposo**/ kod svakog spavanja
* **solo** **di notte**/ samo noću
 |
| **Uso del vasino:**Privikavanje na tutu: | * **non è iniziato** / nije počelo
* **è iniziato a /** počelo je sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* **è consolidato a** / usvojeno je sa \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |
| **Esprime la necessità di fare i bisogni?**Samostalno traži za obavljati nuždu? |  **SI - NO**DA - NE |
| **E‘autonomo nel fare i bisogni?** Samostalno u obavljanju nužde | * **SI** **– NO**

DA - NE * **gli va ricordato** / treba ga podsjetiti
* **va accompagnato** / traži da ga se odvede
* **va aiutato** / potrebna mu je pomoć
 |

## ABITUDINI RIGUARDO AL SONNO / SAN I NAVIKE USPAVLJIVANJA

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Sonno diurno**/Dnevni san | **Sonno notturno** / Noćni san |
| **Durata**Trajanje | * **SI - NO**
* DA - NE
* **regolare/**redovito \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_
* **irregolare/**neredovito
 | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Particolarita' del sonno?**Specifičnosti kod spavanja? | * **Difficolta' ad addormentarsi** / teško zaspi
* **Si sveglia spesso** / često se budi
* **Piange/si lamenta nel sonno** / plače u snu
* **Ha un sonno irrequieto** / nemirno je u snu
* **Difficolta' ad addormentarsi** / teško zaspi
* **Si sveglia spesso** / često se budi
* **Piange/si lamenta nel sonno** / plače u snu
* **Ha un sonno irrequieto** / nemirno je u snu
 |

**SVILUPPO MOTORIO /** MOTORIČKI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Cammina da solo?** Dijete je prohodalo? | * **SI - NO**
* DA - NE

**da quando** / od kad \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Particolarita' nello sviluppo motorio?**Specifičnosti u motoričkom razvoju? | * **Inciampa e cade spesso** / Često se sudara s predmetima i pada
* **e' soggetto a lesioni** / Sklono je povredama
* **e' molto spesso in movimento** / Ima pojačano motorno kretanje
* **non si muove molto** / Ne kreće se često
* **cammina spesso sulle punta delle dita** / Hoda često na prstima
* **Altro**/Ostalo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |

**SVILUPPO SENSORIALE /** SENZORIČKI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Dimostra eccessiva sensibilita' agli stimoli** Pokazuje preosjetljvost na podražaje | * **frequenze sonore** /zvuk
* **fonti di luce** / svijetlo
* **tatto** /dodir
* **odore** / miris
* **gusto, consistenza dei cibi** / okus
* **girare, dondollare** / vrtnja, ljujanje
 |

**SVILUPPO DELLA COMUNICAZIONE E DEL LINGUAGGIO /** KOMUNIKACIJSKI I JEZIČNO-GOVORNI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Quando interagite, il bambino:**Kada ste u inteakciji snjim, dijete:  | * **risponde al proprio nome** / se odaziva na ime
* **vi guarda negli occhi** / gleda vas u oči
* **risponde al vostro sorriso** / smije se kad se vi smijete
* **imita movimenti, facce, appaludisce** / imitira vaše pokrete, grimase, pljeskanje
* **porta e mostra oggetti interessanti** / donosi vam i pokazuje zanimljive stvari
* **controlla le vostre reazioni** / pogledava u vas i provjerava kako vi reagirate
* **usa il gesto di indicare** / koristi li vaše dijete gestu pokazivanja
 |
| **Ha iniziato a parlare** Da li je dijete progovorilo | * **SI - NO**

DA - NE* **lallazioni /** brbljanje**, iniziato a** / započelo\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* **prime parole con significato /** prve riječi sa značenjem, **a** / od\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
* **primo accostamento di 2 parole /** prva rečenica (2 riječi), a / od\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
 |
| **Si esprime con:**Izražava se: | * **i gesti**/gestama
* **con lallazioni, balbetii /** guganjem, brbljanjem
* **le parole/**riječima
* **la frase (piu' di 3 parole)** / rečenicom (više od 3 riječi)
 |
| **Madre lingua** Materinjski jezik:  |  |
| **Altre lingue che utilizza** Ostale jezike koje koristi |  |

#### SVILUPPO SOCIO-EMOTIVO / SOCIO-EMOCIONALNI RAZVOJ

|  |  |
| --- | --- |
| **Si separa difficilmente dalle persone vicine?** Teško se odvaja bliskih osoba?  | **SI - NO** DA - NE |
| **Fin’ora ha frequentato la scuola d’infanzia?** Je li dijete do sada polazilo vrtić? | **SI - NO** DA - NE |
| **Come reagisce alle situazioni nuove?**Kako reagira na nove situacije? | * **e’ interessato** /zainteresirano
* **non si pone alcun limite di fronte al nuovo** / nema distancu prema nepoznatom
* **è indifferente** /ravnodušno
* **è impaurito** /uplašeno
 |
| **Ha occasione di frequentare altri bambini?**Ima priliku biti s drugom djecom? | * **raramente** / rijetko,
* **talvolta** / povremeno,
* **spesso** / često
 |
| **Come reagisce di fronte a bambini nuovi?**Kako reagira na novu djecu? | * **riesce ad interagire bene con loro fin da subito** /odmah ulazi u dobru interakciju s njima
* **li osserva interessato, quindi interagisce** / zainteresirano ih promatra, zatim interagira
* **li osserva senza interagire, gioca nelle loro vicinanze** / promatra ih bez interakcije, igra se u blizini njih
* **si vergogna, si ritira nel gioco /** je sramežljivo, povučeno u igri
* **non dimostra interesse per gli altri bambini, è indifferente** / pokazuje slabiji interes za drugu djecu
* **ne ha paura ed evita l'interazione**/ ih se boji, odbija interakciju
* **E' aggressivo** / je agresivno
* **mostra empatia e gli aiuta /** suosjeća i pomaže
* **sa condividere /**spremno je dijeliti
 |
| **Usa il ciuccio?**Koristi dudu? |  **SI - NO** DA - NE |
| **Ha un oggetto preferito?** Ima omiljeni predmet?  | * **SI - NO**

 DA - NE* **giocattolo /** igračka
* **biberon /** bočica
* **copertina, /** pelena, dekica
* **altro /** drugo **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**
 |
| **Cosa lo consola?**Što ga tješi? |  |

**SVILUPPO COGNITIVO /** RAZVOJ SPOZNAJE:

|  |  |
| --- | --- |
| **Nella scelta del compagno** U izboru suigrača | * **adulto** / odrasle osobe
* **bambini piu' grandi** / stariju djecu
* **coetanei** / vršnjake
* **bambini piu' piccoli** / mlađu djecu
* **preferisce giocare da solo** / najradije se igra samo
 |
| **Quanto tempo il bambino puo' giocare individualmente?** Koliko dugo dijete može provesti u samostalnoj igri? |  |
| **Che tipo di gioco e'?**  Koja je to igra? |  |
| **La sua attenzione durante le attivita' e':**Pažnju u aktivnostima zadržava: | * **all'incirca come quella dei coetanei /** približno jednako dugo kao djeca iste dobi
* **minore: passa spesso da un gioco/attivita' all'altro, in breve tempo senza concluderli / kraće vrijeme:** često ne završi jednu igru, prelazi na drugu, često ih mijenja
* **gli stimoli esterni lo deconcentrano facilmente/** lako ga prekidaju zvukovi ili podražaji sa strane
* **rimane molto a lungo su un'attivita' /** dugo se igra jednom igrom
* **ripete un'attivita' molte volte consecutive/** ponavlja istu aktivnost puno puta uzastopno
* **spesso sembra essere soprapensiero /** ponekad odsutno, odluta mislima
 |
| **Quali sono le vostre aspettative dell'asilo**Koja su vaša očekivanja od vrtića: | * **per il bambino /** za dijete:
* **per se stessi /** za sebe :
 |
| **Come ritenete sara' l'adattamento?**Kako procjenjujete da će biti prilagodba? | * **senza difficolta' /** bez poteškoća
* **con difficolta' iniziali /** s početnim poteškoćama
* **con difficolta' per un periodo prolungato /** s poteškoćama i dulje vrijeme
 |
| **Le persone presenti durante l'adattamento**Osobe koje će biti s djetetom tokom prilagodbe |  |

**ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI RIGUARDO AL BAMBINO /** OSTALI KORISNI PODACI O DJETETU

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

FIRMA DEI GENITORI-TUTORI:

Madre: Padre:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_